

ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ НЕТИПОВОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
«САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИЙ ГОРОДСКОЙ ДВОРЕЦ ТВОРЧЕСТВА ЮНЫХ»

ПРИНЯТА

Малым педагогическим советом
ЭБЦ «Крестовский остров» _____
/наименование структурного подразделения/
(протокол от «15» февраля 2022 № 2)



Дополнительная общеобразовательная общеразвивающая программа

«Английский для будущей профессии (экология, биология, медицина)»

Возраст обучающихся – 12-17 лет
Срок реализации программы- 1 год
Уровень освоения – общекультурный.

Разработчики:
Еремеева Елена Юльевна,
Бойко Дарья Евеньевна,
Козлова Полина Викторовна,
педагоги дополнительного образования

ОДОБРЕНО

Протокол Методического совета
№ 6 от «3» 03 20 22 г.

Пояснительная записка

Направленность программы – социально-педагогическая.

Актуальность программы. Решение проблем состояния окружающей среды становится объектом приложения сил в рамках многих профессий. Идеи разумного природопользования, поиск эффективных путей обеспечения экологической безопасности, разработка и освоение новых технологий здоровьесбережения – все эти направления экологии активно внедряются в круг предметных областей биологии и медицины. Сегодня не только специалисты-экологи ищут пути решения экологических проблем, но и биологи, медики, инженеры. При этом нередко специалисты одной из стран получают локальные результаты, позволяющие эффективно обеспечивать решение экологических проблем на глобальном уровне, и эти результаты важно донести до мирового научного сообщества и передовой общественности. Благодаря английскому языку — одному из шести рабочих и официальных языков ООН - появляется возможность сотрудничать с учеными других стран, узнавать подробности о последних технологиях, быть в курсе всех актуальных событий в мире. Информационное пространство на английском языке, включающее СМИ, библиотечные фонды, английский сектор Интернета является в настоящее время внушительным по объему и содержанию. Целый ряд технической, патентной документации, научных публикаций зачастую существуют только на английском языке.

Большинство учащихся средней школы и старшекласников, занимающихся в Эколого-биологическом центре «Крестовский остров», настроены на выбор в будущем профессий, связанных с экологией, биологией или медициной. Основой всех этих профессий являются исследовательские навыки, важнейшими из которых является освоение научной лексики и приемов логического построения научных текстов, ведения научной дискуссии, а также навыки коммуникации в научном сообществе, у которого нет границ. Поэтому уже на школьной скамье многие будущие экологи, биологи, врачи начинают осознавать потребность не только в углубленном изучении наиболее востребованного в международном научном сообществе языка – английского, но в освоении специальных знаний, связанных с переводом текстов и устной речи, составления обзоров, ведения дискуссий на английском языке.

Всё это в совокупности создает потребность у будущих экологов, биологов и медиков в освоении ими основ технического перевода англоязычных текстов и овладении ими приемов ведения дискуссии на английском языке.

Отличительные особенности программы

1. Программа направлена на формирование образовательной среды, стимулирующей развитие коммуникативных навыков обучающихся на основе освоения предметных знаний. В связи с этим программа включает два компонента: предметный и инструментальный. Предметный компонент основывается на использовании иностранного языка для обсуждения тем, объединяющих знания в области экологии,

биологии и медицины в сферах деятельности, связанных с защитой окружающей среды, с обеспечением экологической безопасности, с рациональным природопользованием. Инструментальный компонент направлен на освоение навыков перевода текстов по выбранной специальности, а также разговорных формул, приемов ведения научной и деловой дискуссии.

2. Модульное построение программы позволяет как параллельно, так и последовательно осваивать два модуля: первый построен на основе предметного компонента, второй – на основе инструментального компонента.
3. Для успешного формирования коммуникативных навыков обучающихся создаются ситуации погружения в языковую и предметную среду. Для этого предусмотрена возможность изучения конкретных биомедицинских и экологических объектов с использованием информационных источников на английском языке. Это обеспечивается экскурсионно-практическими занятиями: посещением лабораторий ЭБЦ «Крестовский остров», медицинских и природоохранных организаций, специализированных выставок и т.д.
4. При освоении программы предпочтение отдается обучению на английском языке, однако, основываясь на стартовом уровне знаний учащихся, предусматривается его сочетание с обучением на русском.
5. Программа дает возможность углубить знания смежных профессий (эколога, биолога, медика), что делает ее опорой для дальнейшей профориентации учащихся. Предметный блок выстроен на основе предмета инженерной экологии, в рамках которой рассматриваются экологические, биологические и медицинские аспекты с соответствующей лексикой.
6. Программой предусмотрено, что учащиеся выполняют мини-проекты и осваивают информационный материал, востребованный для реализации проектов и выполнения исследований, запланированных в тех коллективах Эколога-биологического центра, где они изначально занимаются.

Адресат программы. Программа рассчитана на возраст учащихся 12-17 лет.

К освоению программы приглашаются учащиеся Эколога-биологического центра «Крестовский остров», выполняющие самостоятельные исследования или проекты в рамках программ других коллективов ЭБЦ, имеющие средний или продвинутый уровень знания английского языка

Цель программы: Освоение учащимися компетенций, связанных с переводом англоязычных текстов и коммуникацией на английском языке в рамках эколого-биологических специальностей и основ медицинских знаний.

Задачи программы

Обучающие:

1. освоение основ лексики в различных областях экологии, биологии и медицины;
2. освоение начальных умений и навыков перевода англоязычных текстов в областях экологии, биологии, медицины;
3. освоение базовых разговорных формул и приемов ведения дискуссии;

Развивающие:

1. расширение общего кругозора, эрудиции учащихся.

Воспитательные:

1. становление ценностных ориентаций учащихся, связанных с идеями устойчивого развития общества и окружающей среды, разумного природопользования и гуманного отношения к людям;
2. формирование коммуникативной культуры учащихся.

Условия реализации программы

К освоению программы приглашаются учащиеся Эколого-биологического центра «Крестовский остров», выполняющие самостоятельные исследования или проекты в рамках программ других коллективов ЭБЦ, имеющие средний или продвинутый уровень знания английского языка.

Программа занятий предусматривает одновременное освоение двух модулей: «Практическая экология/биология/основы медицинских знаний на английском» и «Основы перевода научных текстов и делового общения в области экологии, биологии, медицины». При освоении первого модуля используются английский язык. Теоретические разделы второго модуля могут осваиваться на русском языке – в зависимости от исходного уровня учащихся в составе группы.

Продолжительность освоения программы составляет 1 год – 144 часа.

3 часа еженедельной нагрузки, 1 раз в месяц 4 - часовая экскурсия на объект. Каждое занятие предусматривает освоение материала из первого и второго модуля.

Планируемые результаты

Предметные:

- учащиеся изучат основы лексики в выбранных ими областях экологии, биологии, медицины;
- освоят начальные умения и навыки перевода англоязычных текстов в различных областях экологии, биологии и медицины;
- овладеют базовыми разговорными формулами и приемами ведения дискуссии;

Метапредметные:

- учащиеся усовершенствуют языковые навыки общения на английском языке;
- расширят общий кругозор, эрудицию.

Личностные:

- повысится приоритет ценностных ориентаций учащихся, связанных с идеями устойчивого развития общества и окружающей среды, разумного природопользования;
- коммуникативная культура учащихся перейдет на более высокий уровень.

Учебный план

№	Название раздела, темы				Формы контроля
		Теория	Практика	Всего	
1	Модуль 1. Практическая экология/биология/основы медицинских знаний на английском				
1.1.	Вводное занятие.	1	2	3	Игра, входное тестирование
1.2.	Многообразие живых организмов и их классификация. Особенности строения и жизнедеятельности живых организмов.	6	6	12	Круглый стол
1.3.	Основные биологические теории. Открытия в области биологии и медицины, изменившие мир.	6	4	10	Круглый стол
1.4.	Основы анатомии и физиологии растений и животных.	6	6	12	Викторина
1.5.	Биосфера Земли и глобальные экологические проблемы. Здоровый образ жизни. Основы оказания первой медицинской помощи.	8	4	12	Семинар

2.	Модуль 2. Основы перевода научных текстов и делового общения в области экологии, биологии, медицины				
2.1.	Введение. Понятие о переводе	2	1	3	Презентация итогов работы
2.2.	Виды перевода.	4	4	8	Презентация итогов работы. Игра.
2.3.	Инструментарий переводчика.	6	6	12	Презентация итогов работы. Ролевая игра
2.4.	Трудности перевода на различных уровнях	6	6	12	Презентация итогов работы. Ролевая игра
2.5.	Особенности перевода научных текстов	6	12	18	Презентация итогов работы. Ролевая игра
3	Экскурсии	0	36	36	Опрос
4	Контрольные и итоговые занятия	0	6	6	Зачет
Итого		51	93	144	